



## **Purificación de la Santísima Virgen y Candelaria**

**2 de febrero**

## **Bendición de las Candelas**

*La ceremonia tiene lugar antes de la misa.  
El celebrante recita las oraciones de la bendición*

Oremos.

Oh Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que todo lo criaste de la nada, e hiciste que la industria de las abejas alcanzase la perfección de esta cera y cumpliste en este día la petición del justo Simeón, te suplicamos humildemente, que estas candelas destinadas a nuestro uso y para la salud de los cuerpos y de las almas, ya en la tierra, ya en las aguas, por la invocación de tu santísimo nombre y por intercesión de la Santísima Virgen María, cuya fiesta hoy devotamente celebramos, y por las súplicas de todos tus santos, te dignes bendecir + las y santificar + las; y escuchar desde tu santo cielo y desde el trono de tu majestad las voces de este tu pueblo, que desea llevarlas con honor en sus manos y alabarte con cánticos; y muéstrate propicio a todos los que te invocan, pues los redimiste con la preciosa sangre de tu Hijo. El cual vive y reina contigo por los siglos de los siglos.

Amén.

Oremos.

Omnipotente y sempiterno Dios, que presentaste hoy en tu santo templo a tu unigénito Hijo para que fuese recibido en los brazos del santo Simeón, imploramos humildes tu clemencia para que estas candelas, que nosotros, tus siervos, deseamos llevar encendidos para gloria de tu nombre, te dignes bendecir + las y santificar + las, y encenderlas con la luz de tu soberana bendición, para que, al ofrecerlas a ti, Señor y Dios nuestro, merezcamos ser presentados dignos e inflamados con el santo fuego de tu dulcísima caridad en el templo santo de tu gloria. Por Cristo nuestro Señor.

Oremos.

¡Oh Señor Jesucristo!, luz verdadera, que alumbras a todo hombre que viene a este mundo, derrama tu ben + dición sobre estos cirios, y santifica + los con la luz de tu gracia, y concédenos propicio que, así como estas luces encendidas con un fuego visible ahuyentan las tinieblas de la noche, así también nuestros corazones, ilustrados con la llama invisible, esto es, con el esplendor del Espíritu Santo, carezcan de la ceguera de todos los vicios, para que, purificada la vista del alma, podamos mirar lo que te es grato y útil a nuestra salvación; y así, merezcamos llegar, después de las peligrosas tinieblas de este mundo, a la luz inextinguible. Por ti, ¡oh Cristo Jesús!, salvador del mundo, que en trinidad perfecta vives y reinas, Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Oremos.

Omnipotente y sempiterno Dios, que por tu siervo Moisés mandaste preparar un aceite refinadísimo para que ardiesen continuamente lámparas en tu presencia, infunde benigno sobre estos cirios la gracia de tu ben + dición, para que de tal modo luzcan exteriormente, que no falte en nuestras almas interiormente, con tu gracia, la luz de tu Espíritu. Por Cristo nuestro Señor.

Oremos.

¡Oh Señor Jesucristo!, que al aparecer hoy entre los hombres en la condición de nuestra carne fuiste presentado por tus padres en el templo, y a quien el venerable anciano Simeón, ilustrado con la luz de tu Espíritu, conoció, recibió y bendijo; haz que, alumbrados e instruidos con la gracia del mismo Espíritu Santo, te conozcamos de veras y fielmente te amemos. Tú, que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

*El celebrante rocía con agua bendita las velas y las incienso.*

## **Bendición de las Candelas**

*El celebrante distribuye los cirios, primero al clero y luego a los fieles. Mientras tanto, el coro canta el Nunc dimittis con la antífona, que el pueblo repite después de cada versículo.*

NUNC DIMITTIS: Lucas 2.32

**Ant: Lumen ad revelatióem géntium: et gloriam plebis tuae Israel.** (Luz para iluminación de las naciones y para gloria de tu pueblo, Israel.)

**Nunc dimíttis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace. Lumen ...**

Ahora, Señor, puedes ya dejar ir a tu siervo en paz, según tu palabra. Luz...

**Quia vidérunt oculi mei salutáre tuum. Lumen ...**

Porque mis ojos han visto tu salvación. Luz...

**Quod parásti ante fáciem ómnium populórum. Lumen ...**

Que has preparado ante la faz de todos los pueblos. Luz...

*(Estos tres versículos se repiten mientras dure la distribución.)*

**Gloria Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto. Lumen ...**

Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Luz...

**Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen. Lumen ...**

Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén. Luz...

*La bendición termina con esta última oración:*

Oye, Señor, te suplicamos, a tu pueblo, y haz que consiga gustar interiormente, con la luz de tu gracia, los frutos de lo que exteriormente venera con devoción todos los años. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **Procesión**

*A la invitación del diácono, se inicia la procesión.*

**℣: *Procedamus in pace.***

Vayamos en paz.

**R: *In nomine Christi. Amen.***

En el nombre de Cristo. Amén.

*Cada cual lleva encendida su vela y la procesión se desarrolla al canto de las antífonas siguientes:*

Adorna, Sión tu morada, y recibe a Cristo Rey; abraza a María, que es puerta celestial, pues ella trae al Rey de la gloria, de la nueva luz. La Virgen se detiene, llevando en sus manos al Hijo engendrado antes que la aurora; y Simeón, al tomarle en sus brazos, anuncia a los pueblos que él es el Señor de la vida y de la muerte, y el Salvador del mundo.

Había recibido Simeón del Espíritu Santo la revelación de que no había de morir antes de ver al Ungido del Señor; y cuando introducían al niño en el Templo, lo tomó en sus brazos y bendijo a Dios diciendo: Ahora, Señor, puedes dejar ir a tu siervo en paz. ℣. Cuando introducían al niño Jesús sus padres, con objeto de cumplir en él la costumbre legal, recibióle Simeón en sus brazos.

*Al entrar la procesión en la iglesia, se canta el responso siguiente:*

Ofrecieron por él al Señor un par de tórtolas, o dos pichones

Como está escrito en la ley del Señor. ℣. Después de cumplidos los días de la purificación de María, según la ley de Moisés, llevaron a Jesús a Jerusalén, para presentarlo al Señor. Como está en la ley del Señor. ℣. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Como está en la ley del Señor.

*Cuando la procesión ha entrado en la iglesia, se canta la misa. No se dicen las oraciones al pie del altar, y el celebrante con sus ministros sube al altar para la incensación o el introito.*

*Los fieles han de tener encendidas las velas durante el evangelio, y desde el prefacio hasta la comunión.*

## **Misa de la Purificación de la Santísima Virgen**

**Introito:** Salmo 47.10-11,2

**H**emos recibido, ¡oh Dios!, tu misericordia en medio de tu templo; como tu nombre, ¡oh Dios!, resuena tu alabanza hasta los confines del mundo; tu diestra trae la salvación. *Sl.* Grande es el Señor y muy digno de alabanza, en la ciudad de nuestro Dios, en su monte santo. *℣:* Gloria al Padre...Hemos recibido...

**Colecta:**

**O**mnipotente y sempiterno Dios, humildemente suplicamos a tu majestad que, así como tu unigénito Hijo fue en el día de hoy presentado en el templo revestido de nuestra carne, así también hagas que te seamos presentados nosotros con el alma purificada. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo...

**Epístola:** Malaquías 3.1-4

**E**sto dice el Señor Dios: He aquí que envió a mi heraldo para que prepare el camino ante mí. Y en seguida vendrá a su Templo el Señor, a quien vosotros buscáis, y el ángel de la alianza, que vosotros deseáis. He aquí que llega, dice el Señor de los ejércitos. Y ¿quién podrá soportar el día de su venida, quién seguirá en pie cuando el aparezca? Porque él será como fuego de fundidor, y como lejía de bataneros; se sentará para fundir y purificar la plata, y purificará a los hijos de Leví, y los acrisolará como el oro y la plata. Y así ofrecerán al Señor el sacrificio de Judá y de Jerusalén, como en tiempos pasados y como los años antiguos, dice el Señor omnipotente.

**Gradual:** Salmo 47.10-11,9

**H**emos recibido, ¡oh Dios!, tu misericordia en medio de tu templo; como tu nombre, ¡oh Dios!, resuena tu alabanza hasta los confines del mundo; tu diestra trae la salvación. *Ÿ*. Como lo oímos, así lo vimos en la ciudad de nuestro Dios, en su monte santo.

**Aleluya:**

**A**leluya, aleluya. *Ÿ*. El anciano lleva al niño, pero el niño guía al anciano. Aleluya.

**Tracto:** Lucas 2.29-32

**(después de la Septuagésima, en vez del aleluya):**

**A**hora, Señor, puedes ya dejar ir a tu siervo en paz, según tu palabra. *Ÿ*. Porque mis ojos han visto tu salvación. *Ÿ*. Que has preparado ante la faz de todos los pueblos. *Ÿ*. Luz para iluminación de las naciones y para gloria de tu pueblo Israel.

**Evangelio:** Lucas 2.22-32

**E**n aquel tiempo: Cumplidos los días de la purificación de María, según la Ley de Moisés, llevaron a Jesús a Jerusalén para presentarle al Señor, como está escrito en la Ley del Señor: “Todo varón primogénito será consagrado al Señor.” Y para ofrecer como sacrificio, conforme está mandado en la Ley del Señor, un par de tórtolas, o dos pichones. Había a la sazón en Jerusalén un hombre justo y temeroso de Dios, llamado Simeón, que esperaba la consolación de Israel y en quien moraba el Espíritu Santo. Le había sido revelado por el Espíritu Santo que no moriría antes de ver al Ungido del Señor. Y así, vino movido por el Espíritu Santo al Templo. Y al entrar los padres con el niño Jesús, para practicar con él lo prescrito por la Ley, tomóle Simeón en sus brazos, y bendijo a Dios diciendo: Ahora, Señor, puedes ya dejar ir a tu siervo en paz, según tu palabra; porque mis ojos han visto tu salvación, que has

preparado ante la faz de todos los pueblos, luz para  
iluminación de las naciones y para gloria de tu pueblo Israel.

**Ofertorio:** Salmo 44.3

**L**a gracia ha sido derramada en tus labios, por eso te ha  
bendecido Dios pos siempre, y por los siglos de los  
siglos.

**Secreta:**

**O**ye, Señor, nuestras súplicas; y para que sean dignos los  
dones que ofrecemos en presencia de tu majestad,  
concédenos el auxilio de tu amor. Por nuestro Señor  
Jesucristo...

**Prefacio:** Navidad:

**E**n verdad es digno y justo, equitativo y saludable que en  
todo tiempo y lugar te demos gracias, Señor, santo  
Padre, omnipotente y eterno Dios, pues por el misterio del  
Verbo ha brillado a los ojos de nuestra alma un nuevo  
resplandor de tu gloria, para que, conociendo a Dios bajo una  
forma visible, seamos atraídos por él al amor de las cosas  
invisibles. Y por eso, con los Ángeles y los Arcángeles, con  
los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del  
ejército celestial cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin  
cesas...

**Comunión:** Lucas 2.26

**S**imeón había recibido del Espíritu Santo la revelación de  
que no moriría sin ver antes al Ungido del Señor.

**Poscomunión:**

**T**e rogamos, Señor y Dios nuestro, que los sacrosantos  
misterios que has establecido para afianzar la obra de  
nuestra redención, sean, por la intercesión de la Santísima  
Virgen María, remedio para nuestros males presentes y  
futuros. Por nuestro Señor Jesucristo...